

プレスリリース 2019年7月2日

社会貢献事業振興団体 (No profit)

オルト・デイ・ソーニ 主催

## 第8回

夏休みをイタリアで過ごす転地保養プログラム

“カーサ・オルト – イタリアのみんなの家” 2019

## ご案内

2019年7月21日～8月19日

イタリア・リグーリア州

ピエトラ・リグレ市

---

**ORTO**  
dei sogni

**ORTO DEI SOGNI**

*Childrens' education to Nature, Food and Global Growth*

info@ortodeisogni.org  
www.ortodeisogni.org



ご支援者および報道関係者さま

ミラノを拠点にする NPO 協会、オルト・デイ・ソーニは、今年 8 回目となる転地保養プログラム、「カーサ・オルト - イタリアのみんなの家」を実施いたします。本年度も、20 名の福島の子どもたちが 7 月 21 日にイタリアへ出発。約 1 ヶ月の集団ステイを体験します。

転地保養の開催地は、昨年同様イタリア北西部・地中海沿岸、リグーリア州サヴォーナ県ピエトラ・リグレ市。宿泊施設は、ミラノ市が所有・運営するミラノの子どもたちのための休暇の家「[Casa Vacanza Comune di Milano](#)」となります。市の多大なるご協力のもと、福島の子どもたちは、ミラノの小学生たちと寝食を共にし、市が企画する様々なアクティビティに参加します。今年もまた、イタリアの子どもたちとの長期にわたる共同生活を通じ、多くの新しい友情が生まれ、数々の発見に目を輝かせることでしょう。

目の前に広がるのは、美しいリグーリア海。子どもたちは、輝く太陽と心地よい潮風に包まれ、イタリアの子どもたちと思いきり遊びながら、心身の健康と免疫力を高めてゆきます。

なお、昨年度よりスタートしました、[認定 NPO 法人 いわき放射能市民測定室 たらちね](#)（福島県いわき市）との協働は、イタリアを拠点にする私たちがより深く被災地の現状を知り、また福島の子どもたちとの距離を縮めることを可能にしてくれました。本年度も、福島における公式パートナーとして、現地における様々な活動（保養説明会開催から参加者の保養への送り出しまで）に尽力いただいております。強いタッグを組み、より多くの子どもたちの健康を応援できるよう励んで参ります。

過去 7 年に渡りイタリア現地で実施してきました参加者の医療検査では、保養前に参加者全員に見られた体内蓄積セシウムの量が、保養 1 ヶ月後の尿検査では不検出レベルになる子も多く、医学的観点においても健康的な環境下での長期保養の効果を実感しています。原発事故から第 3 世代目となったチェルノブイリの子どもたちが、なぜ今もなおイタリアで転地保養を継続しているのか？ 私たちは、イタリアの経験と知恵に学び、「福島の未来は、私たちの未来」という考えのもと、この活動を続けて参ります。

この転地保養の活動をより多くの方々に知っていただけますよう、ぜひとも皆さまのご協力をお願い申し上げます。本件に関する詳細は、以下までお問い合わせください。

オルト・デイ・ソーニ  
お問い合わせ：徳永かよ [press@ortodeisogni.org](mailto:press@ortodeisogni.org)

---

**ORTO DEI SOGNI**

*Childrens' education to Nature, Food and Global Growth*  
info@ortodeisogni.org | www.ortodeisogni.org

夏休みをイタリアで過ごす転地保養プログラム  
“カーサ・オルト - イタリアのみんなの家” 2019

## プログラムのご案内

本転地保養は、当協会のボランティアメンバー（完全無償）による年間活動、および当協会の活動に賛同をいただいた世界中の皆さまからの義援金と必要物資によって実現しています。また、多くの外部ボランティアの方々の活動協力にも大きく支えられています。

本プログラムは「カーサ・オルト - イタリアのみんなの家」をテーマに掲げた集団共同生活です。保養期間中は、日伊の協会メンバー、保養開催地の現地スタッフに加え、在ヴェネチア「カ・フォスカリ大学」日本語学科からの学生研修生が、子どもたちと1ヶ月に及ぶ日々の生活を共にします。また、子どもたちは、宿泊施設「[Casa Vacanza Comune di Milano](#)」（ミラノ市の休暇の家）に夏休みを過ごしにやってくるミラノの小学生たちと寝食を共にし、アクティビィに参加します。

イタリア・リグーリア州サヴォーナ県ピエトラ・リグレ市の自然に触れながら、福島の子どもの心身の健康と免疫力を向上してゆくことを目的としています。

### ■日程

2019年7月21日～8月19日（日本到着日）

### ■滞在場所

イタリア・リグーリア州 サヴォーナ県 ピエトラ・リグレ市  
「[Casa Vacanza Comune di Milano](#)（ミラノ市の休暇の家）」



**リグーリア州**：イタリア北西部、フランスと国境を接する州。北にはアルプスの山々がそびえ、南にはリグーリア海が広がる自然豊かな土地。州都は貿易港として栄えるジェノバ。

**ピエトラ・リグレ市**：人口約9000人。サン・ニコロ教会、古城、植物園など多くの名所のほか、海水浴への観光客が集まる町。

## ■参加者

20名 (小学校3~6年生 男女それぞれ10名)

\*福島現地パートナー、認定NPO法人 いわき放射能市民測定室  
たらちねとの協働により下記の募集ポリシーに基づき選出；

1. 福島県の避難指定地域（もしくは準ずる地域）で、特に放射能の不安や影響が多い地域に住み、様々な理由により自主避難や海外での治療や保養ができない子 2. 2019年4月1日時点で小学校3~6年生の男女で、異文化での1ヶ月保養を経験したいと自ら願う子 3. 当協会の活動目的、本協会の活動意義、申し込み内容に賛同し、子どもの心身の健康を守りたいと考えているご家族の子 4. 書類審査と親子面談、作文による審査



認定NPO法人  
いわき放射能市民測定室たらちね  
福島県いわき市小名浜花畑町11-3  
カネマンビル3F  
<https://tarachineiwaki.org/>

## ■参加費

無料

\*ただし成田空港までの往復交通費等、日本での諸費用については各自にて負担

## ■健康診断の導入

本年度も保養先の地元医療機関の皆さまのご協力による血液検査、甲状腺エコー検査、尿検査（体内摂取セシウム137の測定/保養開始前&保養終了時の2回）を行います。検査結果は、翻訳をかけた後、それぞれのご家族へ。

血液検査、甲状腺エコー検査 医療機関：

- [サンタ・コロナ病院放射線科](#)
- [サンタ・コロナ病院 外来血液採取室](#)

尿検査 医療機関：

- [ミラノ大学 物理学部](#)
- [INFN \(国立核物理学研究所\) ミラノ支部](#)



## ■保養中のアクティビティ

転地保養中の活動内容および1日のスケジュールは、「自然との共生」、「心身を育む食」、「異文化に触れ視野を広げる」という3つのテーマが軸。アクティビティを通じ、本転地保養が、子どもたちの自立と成長、心身の免疫力の向上を促す場になることを目標にしています。ミラノ市が所有・運営する「[Casa Vacanza Comune di Milano](#)」にて、同施設に夏休みを過ごしに来る多くのミラノの子どもたちと共に、施設と弊協会が企画する様々なアクティビティに参加します。



以下は保養中のアクティビティ例：

### 「海で遊ぼう」

ほぼ毎日「休暇の家」の目の前に広がる海岸で海水浴やゲームを楽しみます

### 「町探検」

地元の町や港を散策。漁師さんを訪れるなど、イタリアの海辺の文化や生活に触れます

### 「日本を知ってもらおう！」

「書道ラボ」、「おりがみラボ」を福島の子どもたちが企画し、イタリア人の子どもたちを巻き込み、国際交流をする貴重な機会とします

### 「課外プログラム」

港町ジェノバや農場、ウォーターパーク、洞窟などへの遠足

## ■福島での報告会

9月には、転地保養参加者とそのご家族が福島にて集う「報告会」を実施します。ひと夏を共に過ごした仲間やボランティアスタッフとの再会の日とし、イタリアでの思い出やその後の子どもたちの成長などをみんなで話し、分かち合う1日とします。この会をもって本年度の転地保養「カーサ・オルト - イタリアのみんなの家 2019」を終了とします。

主催



[www.ortodeisogni.org](http://www.ortodeisogni.org)

社会貢献事業振興団体 (No profit)

**Orto dei Sogni**

-Children's education to Nature, Food and Global Growth-

**オルト・デイ・ソーニ** (夢を育くむ小さな畑)

-自然との共生、心身を育む食、視野を広げる体験 を大切にする子ども教育支 -

登録番号 97604550158

c/o Morimi Via Milazzo10 20121 Milan Italy

お問い合わせ ; [press@ortodeisogni.org](mailto:press@ortodeisogni.org)